

Z A K O N

O POTVRĐIVANJU SPORAZUMA O SARADNJI IZMEĐU VLADE REPUBLIKE SRBIJE I VLADE REPUBLIKE TURSKE U OBLASTI URBANIZMA

Član 1.

Potvrđuje se Sporazum o saradnji između Vlade Republike Srbije i Vlade Republike Turske u oblasti urbanizma, sačinjen u Beogradu 10. oktobra 2017. godine u originalu na srpskom, turskom i engleskom jeziku.

Član 2.

Tekst Sporazuma o saradnji između Vlade Republike Srbije i Vlade Republike Turske u oblasti urbanizma u originalu na srpskom jeziku glasi:

**SPORAZUM O SARADNJI
IZMEĐU
VLADE REPUBLIKE SRBIJE
I
VLADE REPUBLIKE TURSKJE
U OBLASTI URBANIZMA**

Vlada Republike Srbije i Vlada Republike Turske (u daljem tekstu: „Strane“),

Izražavajući želju da ojačaju prijateljske odnose između srpskog i turskog naroda i da razviju saradnju u oblasti urbanizma,

Prepoznavajući značaj pristupa održivog razvoja za poboljšanje urbanističkih usluga za dobrobit sadašnjih i budućih generacija,

Napominjući da će takva saradnja služiti zajedničkim interesima i doprineti povećanju socijalnog i ekonomskog razvoja Strana,

Dogovorile su sledeće:

Član 1

U cilju obezbeđivanja održivosti naselja i urbane transformacije, unapređenja rada građevinske inspekcije, razvoja infrastrukture kvaliteta u oblasti građevinskih proizvoda, unapređenja energetske efikasnosti, razmene iskustava u pogledu izvođenja radova, upisa prava u katastar nepokretnosti, procesa planiranja i uspostavljanja i održavanja geografskih informacionih sistema i investicija u komunalnu infrastrukturu na lokalnom nivou, Strane će sarađivati kroz razmenu znanja, iskustva i tehnologija, a po principujednakosti, koristi i uzajamnosti.

Član 2.

Strane će sarađivati u pogledu sledećih tema:

Urbanizam i stanovanje

- a) urbanatransformacija i projekti obnove, važeće zakonodavstvi praksa, uključujući upoznavanje sa primerima najbolje prakse na licu mesta,
- b) izgradnja stambenih zgrada i kompleksa, metode finansiranja i stambene zadruge, uzajamni pregled najbolje prakse na licu mesta,
- v) razvoj politika i strategija planiranja, finansiranja i realizacije stambenih projekata, posebno namenjenih grupama sa niskim primanjima,
- g) očuvanje kulturno i istorijski vrednih zgrada,
- d) borba protiv klimatskih promena.

Građevinska inspekcija, građevinski proizvodii energetska efikasnost

- a) razmena informacija o građevinskoj inspekciji i relevantom zakonodavstvu,
- b) načela i procedure javnih nabavki, procena troškova građevinskih radova,
- v) razvoj infrastrukture kvaliteta u oblasti građevinskih proizvoda,
- g) zakonodavstvo u oblasti energetske efikasnosti u zgradarstvu i praksa.

Izvođenje radova

- a) registracija izvođača građevinskih radova, iskustva u obezbeđivanju ovlašćenih brojeva sertifikata, zapošljavanje načelnika i sertifikovanih nadzornika u građevinskim radovima i raspored profesionalnih sertifikata kompetentnosti,
- b) pružanje sertifikata inostranim izvođačima radova, kao i o obavezama u preuzetim projektima, inženjeringu i konsultantskim uslugama,
- v) obezbeđivanje i razvoj odnosa između predstavnika relevantnih sektora i profesionalnih organizacija,
- g) učvršćivanje saradnje i partnerstva u oblasti javnih radova, izgradnje stambenih zgrada i kompleksa, infrastrukture, obaveza izvođača radova i konsultantskih usluga,
- d) razvoj saradnje u vezi srodnih institucionalnih struktura i regulisanih uređenja.

Upis prava u katastar nepokretnosti

- a) zakonodavstvi institucionalni okvir i iskustva sa upisom prava u katastar nepokretnosti
- b) baze podataka, digitalni katastarski planovi, informacioni sistemi, e-Uprava, razvoj projekta
- v) prezentacija postojećih geoportala e-Katastar (Republika Srbija) i TAKBIS (Republika Turska).

Prostorno planiranje i Geografski informacioni sistem

- a) iskustva prostornog planiranja na lokalnom, regionalnom i nacionalnom nivou
- b) baze prostornih podataka za potrebe prostornog planiranja,
- b) razvoj Geografskog informacionog sistema, izrada digitalnih karata, centralni registri.

Komunalna infrastruktura namenjena vodosnabdevanju i odvođenju otpadnih voda

- a) planovi i njihovo sprovođenje na nivou jedinica lokalne samouprave,
- b) tehnička pomoć,
- b) iskustvo uvođenja modela „Banka provincije“ koja finansijski i tehnički podržava urbanističke investicije u turskim opštinama.

Član 3.

Strane će sarađivati u pogledu tema navedenih u članu 2. kroz:

- a) organizaciju obuka, sastanaka, konferencija i simpozijuma,
- b) organizaciju gostujućih naučnih i tehničkih programa,
- v) organizaciju uzajamnih poseta eksperata i članova nevladinih organizacija za potrebe istraživanja i savetovanja,
- g) razmenu informacija i dokumenata na naučnom i tehničkom nivou istraživanja, razvoja i implementacije aktivnosti,
- d) pripremu projekata saradnje.

Član 4.

Strane će sarađivati u okviru relevantnog važećeg zakonodavstva i sredstava izdvojenih u tu svrhu.

Strane će takođe razmenjivati eksperte za dogovorene oblasti, a putne troškove, kao i troškove za hranu i smeštaj će snositi strana koja šalje.

Član 5.

Strane mogu pozvati vladine institucije, akademske institucije, privatna preduzeća i nevladine organizacije da učestvuju u aktivnostima saradnje koje su obuhvaćene ovim Sporazumom.

Član 6.

Kako bi se osigurala implementacija saradnje u skladu sa Sporazumom, Strane će osnovati zajedničku komisiju koja će raditi sledeće:

- a) svaka Strana će imenovati nacionalnog koordinatora odgovornog za vođenje aktivnosti saradnje u skladu sa Sporazumom u roku od 3 (tri) meseca od stupanja na snagu ovog Sporazuma,
- b) Strane treba da obaveste jedna drugu o imenu postavljenog koordinatora u bilo kom periodu nakon pismenog obaveštenja druge Strane,
- v) nacionalni koordinatori će sarađivati u pripremi zajedničkih radnih programa koji sadrže aktivnosti saradnje navedene u članu 2. ovog Sporazuma,
- g) nacionalni koordinatori će kopredsedavati sastankom zajedničke komisije koja se saziva u bilo kom periodu kako bi se diskutovalo o aktivnostima iz člana 2. ovog Sporazuma i pratiće sprovođenje preporuka koje donosi zajednička komisija.

Član 7.

Strane se mogu dogovoriti da dele rezultate njihove saradnje, putem obostrane pismene saglasnosti, sa trećim licima u skladu sa svojim nacionalnim zakonodavstvom.

Član 8.

Ništa u ovom Sporazumu neće biti tumačeno na način da utiče na postojeća prava i obaveze stranaka iz drugih međunarodnih sporazuma u kojima su one strane.

Član 9.

Efikasnu zaštitu prava intelektualne svojine koja je prenesena ili stečena na osnovu ovog Sporazuma, Strane će obezbediti u skladu sa odgovarajućim nacionalnim zakonodavstvom i međunarodnim ugovorima čije su potpisnice Republika Srbija i Republika Turska.

Za potrebe ovog Sporazuma, intelektualna svojina ima značenje koje je navedeno u članu 2. Konvencije o osnivanju Svetske organizacije za intelektualnu svojinu, potpisane 14. jula 1967. godine.

Član 10.

Svaka nesuglasica, do koje može doći prilikom interpretacije ili sprovođenja ovog Sporazuma biće rešena pregovorima obe Strane.

Član 11.

Ovaj Sporazum se može izmeniti u bilo kom trenutku, pismenom saglasnošću obe Strane.

Član 12.

Ovaj Sporazum je predmet ratifikacije i stupiće na snagu danom prijema poslednjeg pismenog obaveštenja, kojim će Strane obavestiti jedna drugu, diplomatskim putem, o završetku njihovih unutrašnjih pravnih procedura neophodnih za njegovo stupanje na snagu. Ovaj Sporazum će biti na snazi u periodu od 1 (jedne) godine. On će biti

automatski obnovljen nakon uspešnog perioda od 1 (jedne) godine, osim ako jedna od strana ne obavesti drugu, pisanim putem preko diplomatskih kanala, o nameri da okonča ovaj Sporazum, najmanje 6 (šest) meseci pre njegovog isteka.

Prestanak važenja ovog Sporazuma neće imati uticaja na važenje i trajanje projekata i aktivnosti dogovorenih ovim Sporazumom i započetih pre njegovog okončanja.

Zaključeno u Beogradu, dana, 10. oktobra 2017. godine u 2 (dva) primerka, svaki na srpskom, turskom i engleskom jeziku, svi tekstovi su jednako autentični. U slučaju bilo kakvih razlika u interpretaciji, engleska verzija će biti validna.

ZA VLADU
REPUBLIKE SRBIJE

ZA VLADU
REPUBLIKE TURSKJE

Prof. dr Zorana Z. Mihajlović
potpredsednica Vlade i ministarka
građevinarstva, saobraćaja i
infrastrukture

Mehmet Uzhaseki
ministar životne sredine i urbanizma

Član 3.

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom glasniku Republike Srbije-Međunarodni ugovori”.

OBRAZLOŽENJE

I. USTAVNI OSNOV ZA POTVRĐIVANJE SPORAZUMA

Ustavni osnov za potvrđivanje Sporazuma o saradnji između Vlade Republike Srbije i Vlade Republike Turske u oblasti urbanizma sadržan je u članu 99. stav 1. tačka 4. Ustava Republike Srbije, po kojem Narodna skupština potvrđuje međunarodne ugovore kad je zakonom predviđena obaveza njihovog potvrđivanja.

II. RAZLOZI ZBOG KOJIH SE PREDLAŽE POTVRĐIVANJE SPORAZUMA

Imajući u vidu brojne izazove sa kojima se u pogledu održivog urbanog razvoja suočavaju, a koji su, između ostalog, identifikovani, kako u nacionalnim izveštajima za Habitat III Konferenciju, tako i u okviru Nove urbane agende Ujedinjenih nacija čije je sprovođenje u toku, kao i u duhu saradnje, Republika Srbija i Republika Turska saglasne su da uspostave bilateralnu saradnju u oblasti prostornog i urbanističkog planiranja, stanovanja, izgradnje i komunalnih delatnosti.

Okvir saradnje obuhvata šest tema koje, pre svega, obuhvataju razmenu iskustava na izradi i sprovođenju propisa relevantnih za oblasti saradnje, na uspostavljanju standarda, na izradi baza prostornih podataka, kao i definisanje potencijalnih zajedničkih projekata. Saradnja će se sprovoditi kroz razmenu relevantnih informacija i stručnjaka, kreiranje i učešće u zajedničkim programima obuke, organizaciju sastanaka, konferencija i simpozijuma, kao i pripremu projekata saradnje.

III. STVARANJE FINANSIJSKIH OBAVEZA IZVRŠAVANJEM SPORAZUMA

Izvršavanjem Sporazuma o saradnji između Vlade Republike Srbije i Vlade Republike Turske u oblasti urbanizma ne stvaraju se finansijske obaveze za Republiku Srbiju.

IV. PROCENA IZNOSA FINANSIJSKIH SREDSTAVA POTREBNIH ZA SPROVOĐENJE SPORAZUMA

Za sprovođenje Sporazuma o saradnji između Vlade Republike Srbije i Vlade Republike Turske u oblasti urbanizma nije potrebno izdvajanje sredstava iz budžeta Republike Srbije.